

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² **1**
 ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέῳ³ **2**
 γνησίῳ⁴ τέκνῳ ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος,⁵ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς
 ἡμῶν καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁶ ἐν Ἐφέσῳ,⁷ πορευόμενος εἰς **3**
 Μακεδονίαν,⁸ ἵνα παραγγείλῃς⁹ τισὶν μὴ ἐτεροδιδασκαλεῖν,¹⁰ **4**
 μηδὲ προσέχειν¹¹ μύθοις¹² καὶ γενεαλογίαις¹³ ἀπεράντοις,¹⁴ αἵτινες
 ζητήσεις¹⁵ παρέχουσιν¹⁶ μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν¹⁷ θεοῦ τὴν ἐν
 πίστει. Τὸ δὲ τέλος¹⁸ τῆς παραγγελίας¹⁹ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς **5**
 καρδίας καὶ συνειδήσεως²¹ ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:²² **6**
 ὧν τινὲς ἀστοχήσαντες²³ ἐξετράπησαν²⁴ εἰς ματαιολογίαν,²⁵ **7**
 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι,²⁶ μὴ νοοῦντες²⁷ μήτε²⁸ ἃ λέγουσιν,
 μήτε²⁸ περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.²⁹ Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ **8**
 νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως³⁰ χρῆται,³¹ εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ **9**

¹ ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἡρως, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ⁶ προσμεῖνω, wait longer, remain. ⁷ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁸ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁹ παραγγέλλω, order, command. ¹⁰ ἐτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹¹ προσέχω, take head of, attend to. ¹² μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹³ γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹⁴ ἀπεράντος, endless, limitless. ¹⁵ ζητήσις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁶ παρέχω, offer, afford. ¹⁷ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁸ τέλος, ους, τό, end, purpose. ¹⁹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ²⁰ καθαρός, clean, pure. ²¹ συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. ²² ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ²³ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²⁴ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²⁵ ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ²⁶ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ²⁷ νοέω, understand, consider. ²⁸ μήτε, neither, nor. ²⁹ διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. ³⁰ νομίμως, rightly, lawfully. ³¹ χρᾶμαι, use, make use of.

νόμος οὐ κείται,¹ ἀνόμοις² δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,³ ἀσεβέσιν⁴ καὶ
 ἁμαρτωλοῖς,⁵ ἀνοσίοις⁶ καὶ βεβήλοις,⁷ πατρολῶαῖς⁸ καὶ
 μητρολῶαῖς,⁹ ἀνδροφόνους,¹⁰ πόρνοις,¹¹ ἀρσενοκοίταις,¹² 10
 ἀνδραποδισταῖς,¹³ ψεύσταις,¹⁴ ἐπιόρκους,¹⁵ καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ
 ὑγιαίνουσῃ¹⁶ διδασκαλίᾳ¹⁷ ἀντίκειται,¹⁸ κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς 11
 δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθη ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί¹⁹ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ 12
 ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἠγήσατο,²⁰ θέμενος εἰς διακονίαν,²¹ τὸν 13
 πρότερον²² ὄντα βλάσφημον²³ καὶ διώκτην²⁴ καὶ ὑβριστήν·²⁵
 ἀλλὰ ἡλεήθην,²⁶ ὅτι ἀγνοῶν²⁷ ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·²⁸ 14
 ὑπερεπλεόνασεν²⁹ δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ
 ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης 15
 ἀποδοχῆς³⁰ ἄξιος,³¹ ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον
 ἁμαρτωλοὺς⁵ σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο 16
 ἡλεήθην,²⁶ ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξηται³² Ἰησοῦς χριστὸς τὴν
 πᾶσαν μακροθυμίαν,³³ πρὸς ὑποτύπωσιν³⁴ τῶν μελλόντων

¹ κείμαι, lie, be laid. ² ἄνομος, lawless, without law. ³ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. ⁴ ἀσεβής, ungodly, impious. ⁵ ἁμαρτωλός, οὐ, ὁ, sinner. ⁶ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ⁷ βέβηλος, worldly, profane. ⁸ πατρολῶας, οὐ, ὁ, one who kills his father, patricide. ⁹ μητρολῶας, οὐ, ὁ, matricide. ¹⁰ ἀνδροφόνος, οὐ, ὁ, murderer. ¹¹ πόρνος, οὐ, ὁ, fornicator, immoral person. ¹² ἀρσενοκοίτης, οὐ, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ¹³ ἀνδραποδιστής, οὐ, ὁ, slave dealer, kidnapper. ¹⁴ ψεύστης, οὐ, ὁ, liar, deceiver. ¹⁵ ἐπιόρκος, οὐ, ὁ, perjurer, perjured. ¹⁶ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁷ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁸ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹⁹ ἐνδυναμός, strengthen, empower. ²⁰ ἡγέομαι, lead, be chief. ²¹ διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. ²² πρότερον, formerly, before. ²³ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²⁴ διώκτης, οὐ, ὁ, persecutor. ²⁵ ὑβριστής, οὐ, ὁ, violent, insolent. ²⁶ ἐλέεω, have mercy, pity. ²⁷ ἀγνοέω, not know, be unaware. ²⁸ ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. ²⁹ ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. ³⁰ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ³¹ ἄξιος, worthy, deserving. ³² ἐνδείκνυμι, show forth, show. ³³ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ³⁴ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard.

πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, 17
 ἀφθάρτῳ,¹ ἀοράτῳ,² μόνῳ σοφῷ³ θεῷ, τιμῇ⁴ καὶ δόξα εἰς τοὺς
 αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν⁵ παρατίθεμαί⁶ σοι, τέκνον Τιμόθεε,⁷ 18
 κατὰ τὰς προαγούσας⁸ ἐπὶ σὲ προφητείας,⁹ ἵνα στρατεύῃ¹⁰ ἐν
 αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,¹¹ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν 19
 συνείδησιν,¹² ἣν τινες ἀπωσάμενοι¹³ περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:
 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹⁵ καὶ Ἀλέξανδρος,¹⁶ οὓς παρέδωκα τῷ 20
 Σατανᾷ,¹⁷ ἵνα παιδευθῶσιν¹⁸ μὴ βλασφημεῖν.¹⁹

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,²⁰ προσευχάς,²¹ 2
 ἐντεύξεις,²² εὐχαριστίας,²³ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ 2
 βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ²⁴ ὄντων, ἵνα ἡρεμον²⁵ καὶ
 ἡσύχιον²⁶ βίον²⁷ διάγωμεν²⁸ ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ²⁹ καὶ σεμνότητι.³⁰ 3
 Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον³¹ ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος³² ἡμῶν
 θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν³³ 4
 ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης³⁴ θεοῦ καὶ 5

¹ ἀφθαρτος, imperishable, immortal. ² ἀόρατος, invisible, unseen. ³ σοφός, wise. ⁴ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. ⁵ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ⁶ παρατίθημι, set before, entrust. ⁷ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁸ προάγω, lead forth, go before. ⁹ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁰ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ¹¹ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. ¹² συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ¹³ ἀπωθέω, push or thrust away, reject. ¹⁴ ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. ¹⁵ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹⁶ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ¹⁷ Σατανᾶς, α, ὁ, Satan, adversary. ¹⁸ παιδεύω, teach, educate. ¹⁹ βλασφημέω, revile, blaspheme. ²⁰ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ²¹ προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. ²² ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ²³ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²⁴ ὑπεροχή, ἥς, ἡ, superiority, authority. ²⁵ ἡρεμος, quiet, tranquil. ²⁶ ἡσύχιος, quiet, tranquil. ²⁷ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ²⁸ διάγω, spend one's life, live. ²⁹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ³⁰ σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ³¹ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ³² σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ³³ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ³⁴ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between.

ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ⁶

ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον ² καιροῖς ἰδίαις, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ ⁷

κῆρυξ ³ καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι: ⁴

διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

Βούλομαι ⁵ οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ⁸

ἐπαίροντας ⁶ ὁσίους ⁷ χεῖρας, χωρὶς ⁸ ὀργῆς ⁹ καὶ διαλογισμοῦ. ¹⁰ ⁹

Ὡσαύτως ¹¹ καὶ τὰς γυναῖκας ἐν καταστολῇ ¹² κοσμίῳ, ¹³ μετὰ

αἰδοῦς ¹⁴ καὶ σωφροσύνης, ¹⁵ κοσμεῖν ¹⁶ ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, ¹⁷

ἢ χρυσῷ, ¹⁸ ἢ μαργαρίταις, ¹⁹ ἢ ἱματισμῷ ²⁰ πολυτελεῖ, ²¹ ἀλλ' ὁ ¹⁰

πρέπει ²² γυναιξὶν ἐπαγγελιομέναις ²³ θεοσέβειαν, ²⁴ δι' ἔργων

ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ ²⁵ μανθανέτω ²⁶ ἐν πάσῃ ὑποταγῇ. ²⁷ ¹¹

Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω, ²⁸ οὐδὲ αὐθεντεῖν ²⁹ ἄνδρος,

ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ. ²⁵ Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, ³⁰ εἶτα ³¹ Εὕα: ³² ¹³

καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη, ³³ ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα ³³ ἐν παραβάσει ³⁴

γένονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ³⁵ ἐὰν μείνωσιν ἐν ¹⁵

πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἁγιασμῷ ³⁶ μετὰ σωφροσύνης. ¹⁵

¹ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ² μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ³ κῆρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ⁴ ψεύδομαι, lie. ⁵ βούλομαι, wish, will. ⁶ ἐπαίρω, lift up, raise. ⁷ ὁσιος, righteous, pious. ⁸ χωρὶς, separate, apart from (gen). ⁹ ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. ¹⁰ διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. ¹¹ ὡσαύτως, likewise. ¹² καταστολή, ἥς, ἡ, attire, clothing. ¹³ κόσμιος, respectable, appropriate. ¹⁴ αἰδώς, οὗς, ἡ, modesty, shame. ¹⁵ σωφροσύνη, ἥς, ἡ, self control, moderation. ¹⁶ κοσμέω, adorn, put into order. ¹⁷ πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ¹⁸ χρυσός, οὔ, ὁ, gold, anything made of gold. ¹⁹ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ²⁰ ἱματισμός, οὔ, ὁ, clothing. ²¹ πολυτελής, very costly, precious. ²² πρέπω, be clearly seen, be fitting. ²³ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ²⁴ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ²⁵ ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ²⁶ μανθάνω, learn, ascertain. ²⁷ ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. ²⁸ ἐπιτρέπω, permit, allow. ²⁹ αὐθεντέω, govern, exercise authority. ³⁰ πλάσσω, form, mold. ³¹ εἶτα, then, thereafter. ³² Εὕα, ας, ἡ, Eve. ³³ ἀπατάω, deceive, lead into error. ³⁴ παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. ³⁵ τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ³⁶ ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness.

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς¹ ὀρέγεται,² καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.³ **3**

Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον⁴ ἀνεπίληπτον⁵ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς **2**

ἄνδρα, νηφάλειον,⁶ σώφρονα,⁷ κόσμιον,⁸ φιλόξενον,⁹ διδακτικόν·¹⁰

μὴ πάροινον,¹¹ μὴ πλήκτην,¹² μὴ αἰσχροκερδῆ,¹³ ἀλλ' ἐπαικῆ,¹⁴ **3**

ἄμαχον,¹⁵ ἀφιλάργυρον·¹⁶ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς¹⁷ προϊστάμενον,¹⁸ **4**

τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ¹⁹ μετὰ πάσης σεμνότητος.²⁰ Εἰ δέ τις **5**

τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι¹⁸ οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ

ἐπιμελήσεται;²¹ Μὴ νεόφυτον,²² ἵνα μὴ τυφωθείς²³ εἰς κρίμα²⁴ **6**

ἐμπέσῃ²⁵ τοῦ διαβόλου.²⁶ Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν²⁷ καλὴν **7**

ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,²⁸ ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν²⁹ ἐμπέσῃ²⁵ καὶ

παγίδα³⁰ τοῦ διαβόλου.²⁶ Διακόνους³¹ ὡσαύτως³² σεμνοῦς,³³ μὴ **8**

διλόγους,³⁴ μὴ οἶνω³⁵ πολλῶ προσέχοντας,³⁶ μὴ αἰσχροκερδεῖς,¹³ **9**

ἔχοντας τὸ μυστήριον³⁷ τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ³⁸ συνειδήσει.³⁹ **10**

Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν⁴⁰ πρῶτον, εἴτα⁴¹ διακονείτωσαν,⁴²

ἀνέγκλητοι⁴³ ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως³² σεμνάς,³³ μὴ διαβόλους, **11**

νηφαλέους,⁶ πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι³¹ ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς **12**

¹ ἐπισκοπή, ἥς, ἡ, visitation, overseeing. ² ὀρέγω, stretch forth, long for. ³ ἐπιθυμέω, desire, long for. ⁴ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ⁵ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ⁶ νηφάλειος, sober, temperate. ⁷ σώφρων, self-controlled, sensible. ⁸ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁹ φιλόξενος, hospitable. ¹⁰ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ¹¹ πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ¹² πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ¹³ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ¹⁴ ἐπαικῆς, yielding, gentle. ¹⁵ ἄμαχος, uncontentious, peaceable. ¹⁶ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ¹⁷ καλῶς, rightly, well. ¹⁸ προϊστημι, rule. ¹⁹ ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. ²⁰ σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ²¹ ἐπιμελέομαι, care for, take care of. ²² νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ²³ τυφώω, puff up, make haughty. ²⁴ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ²⁵ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ²⁶ διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. ²⁷ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ²⁸ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ²⁹ ὀνειδισμός, οῦ, ὁ, reproach, reviling. ³⁰ παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. ³¹ διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. ³² ὡσαύτως, likewise. ³³ σεμνός, honorable, dignified. ³⁴ διλόγος, insincere, double-tongued. ³⁵ οἶνος, ου, ὁ, wine. ³⁶ προσέχω, take head of, attend to. ³⁷ μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. ³⁸ καθαρός, clean, pure. ³⁹ συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. ⁴⁰ δοκιμάζω, prove, approve. ⁴¹ εἴτα, then, thereafter. ⁴² διακονέω, serve, minister. ⁴³ ἀνέγκλητος, above reproach, blameless.

ἄνδρες, τέκνων καλῶς¹ προϊστάμενοι² καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ 13
 γὰρ καλῶς¹ διακονήσαντες³ βαθμὸν⁴ ἑαυτοῖς καλὸν
 περιποιῶνται,⁵ καὶ πολλὴν παρρησίαν⁶ ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ
 Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων⁷ ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον:⁸ ἐὰν δὲ βραδύνω, 14
 ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,¹⁰ ἥτις ἐστὶν
 ἐκκλησία θεοῦ ζῶντος, στῦλος¹¹ καὶ ἐδραῖωμα¹² τῆς ἀληθείας. 16
 Καὶ ὁμολογουμένως¹³ μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας¹⁴ μυστήριον:¹⁵
 θεὸς ἐφανερώθη¹⁶ ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη¹⁷ ἐν πνεύματι, ὥφθη
 ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη¹⁸
 ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς¹⁹ λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις²⁰ καιροῖς ἀποστήσονται 4
 τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες²² πνεύμασιν πλάνοις²³ καὶ
 διδασκαλίαις²⁴ δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει²⁵ ψευδολόγων,²⁶ 2
 κεκαυτηριασμένων²⁷ τὴν ἰδίαν συνείδησιν,²⁸ κωλόντων²⁹ γαμεῖν, 3
 ἀπέχεσθαι³¹ βρωμάτων,³² ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν³³ εἰς μετάληψιν³⁴ μετὰ

¹ καλῶς, rightly, well. ² προϊστημι, rule. ³ διακονέω, serve, minister. ⁴ βαθμός, οὐ, ὁ, step, grade. ⁵ περιποιέω, acquire, purchase. ⁶ παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ⁷ ἐλπίζω, hope, hope for. ⁸ τάχιον, more swiftly. ⁹ βραδύνω, hesitate, be slow. ¹⁰ ἀναστρέφω, return, live. ¹¹ στῦλος, οὐ, ὁ, pillar. ¹² ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ¹³ ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. ¹⁴ εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁵ μυστήριον, οὐ, τό, secret, mystery. ¹⁶ φανερώω, reveal, manifest. ¹⁷ δικαιοῦμαι, justify, pronounce righteous. ¹⁸ ἀναλαμβάνω, take up, raise. ¹⁹ ῥητῶς, expressly, explicitly. ²⁰ ὕστερος, later, afterwards. ²¹ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²² προσέχω, take head of, attend to. ²³ πλάνος, deceiver, misleading. ²⁴ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ²⁵ ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. ²⁶ ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ²⁷ καυτηριάζω, cauterize, sear. ²⁸ συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ²⁹ κωλύω, forbid, hinder. ³⁰ γαμέω, marry. ³¹ ἀπέχω, received, obtain. ³² βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. ³³ κτίζω, create, form. ³⁴ μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in.

εὐχαριστίας¹ τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν² τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι 4
 πᾶν κτίσμα³ θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,⁴ μετὰ
 εὐχαριστίας¹ λαμβανόμενον: ἀγιάζεται⁵ γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ 5
 ἐντεύξεως.⁶

Ταῦτα ὑποτιθέμενος⁷ τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος⁸ Ἰησοῦ 6
 χριστοῦ, ἐντρέφόμενος⁹ τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς
 διδασκαλίας¹⁰ ἧ παρηκολούθηκας.¹¹ Τοὺς δὲ βεβήλους¹² καὶ 7
 γραῶδεις¹³ μύθους¹⁴ παραιτοῦ.¹⁵ Γύμναζε¹⁶ δὲ σεαυτὸν¹⁷ πρὸς
 εὐσέβειαν:¹⁸ ἡ γὰρ σωματικὴ¹⁹ γυμνασία²⁰ πρὸς ὀλίγον²¹ ἐστὶν 8
 ὠφέλιμος:²² ἡ δὲ εὐσέβεια¹⁸ πρὸς πάντα ὠφέλιμός²² ἐστίν,
 ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ 9
 λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς²³ ἄξιος.²⁴ Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν 10
 καὶ ὀνειδιζόμεθα,²⁶ ὅτι ἡλπίκαμεν²⁷ ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὃς ἐστὶν σωτὴρ
 πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα²⁹ πιστῶν. Παράγγελλε³⁰ ταῦτα καὶ 11
 δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος³¹ καταφρονεῖτω,³² ἀλλὰ τύπος 12
 γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,³⁴ ἐν ἀγάπῃ, ἐν

¹ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ² ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. ³ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ⁴ ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ⁵ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ⁶ ἐντευξις, εως, ἡ, petition, request. ⁷ ὑποτίθηναι, lay down, make known. ⁸ διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. ⁹ ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ¹⁰ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹¹ παρακολουθεῖν, follow closely, investigate. ¹² βέβηλος, worldly, profane. ¹³ γραῶδης, characteristic of an elderly woman. ¹⁴ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹⁵ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ¹⁶ γυμνάζω, train, undergo discipline. ¹⁷ σεαυτοῦ, yourself, of you. ¹⁸ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁹ σωματικός, bodily, corporeal. ²⁰ γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. ²¹ ὀλίγος, little, few. ²² ὠφέλιμος, useful, profitable. ²³ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ²⁴ ἄξιος, worthy, deserving. ²⁵ κοπιᾶω, toil, labor. ²⁶ ὀνειδίζω, reproach, revile. ²⁷ ἐλπίζω, hope, hope for. ²⁸ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ²⁹ μάλιστα, especially, most of all. ³⁰ παραγγέλλω, order, command. ³¹ νεότης, ἡτος, ἡ, youth, youthfulness. ³² καταφρονέω, think little of, despise. ³³ τύπος, ου, ὁ, mark, example. ³⁴ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior.

πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.¹ Ὡς ἔρχομαι, πρόσσεχε² τῇ 13
 ἀναγνώσει,³ τῇ παρακλήσει,⁴ τῇ διδασκαλίᾳ.⁵ Μὴ ἀμέλει⁶ τοῦ ἐν 14
 σοὶ χαρίσματος,⁷ ὃ ἐδόθη σοὶ διὰ προφητείας⁸ μετὰ ἐπιθέσεως⁹
 τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.¹⁰ Ταῦτα μελέτα,¹¹ ἐν τούτοις ἴσθι, 15
 ἵνα σου ἡ προκοπὴ¹² φανερά¹³ ᾖ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε¹⁴ σεαυτῷ¹⁵ καὶ 16
 τῇ διδασκαλίᾳ.⁵ Ἐπίμενε¹⁶ αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν¹⁵
 σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,¹⁷ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: 5
 νεωτέρους,¹⁸ ὡς ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,¹⁸ 2
 ὡς ἀδελφάς,¹⁹ ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.¹ Χήρας²⁰ τίμα²¹ τὰς ὄντως²² χήρας. 3
 Εἰ δέ τις χήρα²⁰ τέκνα ἢ ἔκγονα²³ ἔχει, μανθανέτωσαν²⁴ πρῶτον 4
 τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,²⁵ καὶ ἀμοιβὰς²⁶ ἀποδιδόναι²⁷ τοῖς
 προγόνοις:²⁸ τοῦτο γὰρ ἐστὶν ἀπόδεκτον²⁹ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ 5
 δὲ ὄντως²² χήρα²⁰ καὶ μεμονωμένη³⁰ ἡλπικεν³¹ ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ
 προσμένει³² ταῖς δεήσεσιν³³ καὶ ταῖς προσευχαῖς³⁴ νυκτὸς καὶ
 ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλώσα,³⁵ ζῶσα τέθνηκεν.³⁶ Καὶ ταῦτα 6

¹ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ² προσέχω, take head of, attend to. ³ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ⁴ παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ⁵ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁶ ἀμελέω, neglect, be unconcerned. ⁷ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ⁸ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁹ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ¹⁰ πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. ¹¹ μελετάω, take care, take pains with. ¹² προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ¹³ φανερός, manifest, apparent. ¹⁴ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ¹⁵ σεαυτοῦ, yourself, of you. ¹⁶ ἐπιμένω, continue, remain. ¹⁷ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ¹⁸ νέος, new, young. ¹⁹ ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. ²⁰ χήρα, ας, ἡ, widow. ²¹ τιμάω, honor, value at a price. ²² ὄντως, really, indeed. ²³ ἐκγονος, descendants, grandchildren. ²⁴ μανθάνω, learn, ascertain. ²⁵ εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. ²⁶ ἀμοιβή, ἡς, ἡ, return, recompense. ²⁷ ἀποδίδωμι, give back, pay. ²⁸ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ²⁹ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ³⁰ μονόω, leave alone. ³¹ ἐλπίζω, hope, hope for. ³² προσμένω, wait longer, remain. ³³ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ³⁴ προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. ³⁵ σπαταλάω, live extravagantly. ³⁶ θνήσκω, die, am dying.

παράγγελλε,¹ ἵνα ἀνεπίληπτοι² ᾖσιν. Εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ 8
 μάλιστα³ τῶν οἰκείων⁴ οὐ προνοεῖ,⁵ τὴν πίστιν ἡρνηται,⁶ καὶ
 ἔστιν ἀπίστου⁷ χείρων.⁸ Χήρα⁹ καταλεγέσθω¹⁰ μὴ ἔλαττον¹¹ ἐτῶν 9
 ἐξήκοντα,¹³ γεγονυῖα ἐνδὸς ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς 10
 μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,¹⁴ εἰ ἐξενδοχῆσεν,¹⁵ εἰ ἀγίων
 πόδας ἐνίψεν,¹⁶ εἰ θλιβομένοις¹⁷ ἐπήρκεσεν,¹⁸ εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ
 ἐπηκολούθησεν.¹⁹ Νεωτέρας²⁰ δὲ χήρας⁹ παραιτοῦ:²¹ ὅταν γὰρ 11
 καταστρηνιάσωσιν²² τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν²³ θέλουσιν, ἔχουσαι 12
 κρίμα,²⁴ ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.²⁵ Ἄμα²⁶ δὲ καὶ ἀργαί²⁷ 13
 μανθάνουσιν,²⁸ περιερχόμεναι²⁹ τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,²⁷
 ἀλλὰ καὶ φλύαροι³⁰ καὶ περιέργοι,³¹ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. 14
 Βούλομαι³² οὖν νεωτέρας²⁰ γαμεῖν,²³ τεκνογονεῖν,³³ οἰκοδεσποτεῖν,
 μηδεμίαν ἀφορμὴν³⁵ διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ³⁶ λοιδορίας³⁷ χάριν.³⁸
 Ἦδη γάρ τινες ἐξετράπησαν³⁹ ὀπίσω⁴⁰ τοῦ Σατανᾶ.⁴¹ Εἴ τις 15
 πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας,⁹ ἐπαρκείτω¹⁸ αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω
 ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως⁴³ χήραις⁹ ἐπαρκέσῃ.¹⁸

¹ παραγγέλλω, order, command. ² ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ³ μάλιστα, especially, most of all. ⁴ οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. ⁵ προνοεῖω, provide for, have regard for. ⁶ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ⁷ ἀπίστος, unbelieving, faithless. ⁸ χείρων, worse. ⁹ χήρα, ας, ἡ, widow. ¹⁰ καταλέγω, enroll, place on a list. ¹¹ ἐλάσσων, lesser, less. ¹² ἔτος, ους, τό, year. ¹³ ἐξήκοντα, sixty, 60. ¹⁴ τεκνοτροφέω, bring up children. ¹⁵ ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. ¹⁶ νίπτω, wash. ¹⁷ θλίβω, press, oppress. ¹⁸ ἐπαρκέω, help, aid. ¹⁹ ἐπακολουθεῖω, follow after, follow close after. ²⁰ νέος, new, young. ²¹ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ²² καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. ²³ γαμέω, marry. ²⁴ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ²⁵ ἀθετέω, reject, annul. ²⁶ ἄμα, at the same time. ²⁷ ἀργός, inactive, idle. ²⁸ μανθάνω, learn, ascertain. ²⁹ περιέρχομαι, go about, go around. ³⁰ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ³¹ περιέργος, ου, ὁ, meddlesome, belonging to magic. ³² βούλομαι, wish, will. ³³ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ³⁴ οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. ³⁵ ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. ³⁶ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ³⁷ λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. ³⁸ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ³⁹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ⁴⁰ ὀπίσω, behind, after (gen). ⁴¹ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ⁴² βαρέω, burden, weigh down. ⁴³ ὄντως, really, indeed.

Οἱ καλῶς¹ προεστῶτες² πρεσβύτεροι διπλῆς³ τιμῆς⁴ ἀξιούσθωσαν,⁵ 17
 μάλιστα⁶ οἱ κοπιῶντες⁷ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.⁸ Λέγει γὰρ ἡ 18
 γραφή, Βοῦν⁹ ἀλοῶντα¹⁰ οὐ φιμώσεις¹¹· καί, Ἄξιος¹² ὁ ἐργάτης¹³
 τοῦ μισθοῦ¹⁴ αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν¹⁵ μὴ 19
 παραδέχου,¹⁶ ἐκτὸς¹⁷ εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.¹⁸ Τοὺς 20
 ἁμαρτάνοντας¹⁹ ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε,²⁰ ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ
 φόβον²¹ ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι²² ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου 21
 Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν²³ ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης
 χωρὶς²⁵ προκρίματος,²⁶ μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.²⁷ Χεῖρας 22
 ταχέως²⁸ μηδενὶ ἐπιτίθει,²⁹ μηδὲ κοινωνεῖ³⁰ ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις·³¹
 σεαυτὸν³² ἀγνὸν³³ τήρει. Μηκέτι³⁴ ὑδροπότει,³⁵ ἀλλ' οἶνω³⁶ ὀλίγῳ 23
 χρῶ,³⁸ διὰ τὸν στόμαχόν³⁹ σου καὶ τὰς πυκνάς⁴⁰ σου ἀσθενείας.⁴¹ 24
 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί⁴² εἰσιν, προάγουσαι⁴³ εἰς
 κρίσιν·⁴⁴ τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.⁴⁵ Ὡσαύτως⁴⁶ καὶ τὰ καλὰ 25
 ἔργα πρόδηλά⁴² ἐστίν· καὶ τὰ ἄλλως⁴⁷ ἔχοντα κρυβῆναι⁴⁸ οὐ
 δύνανται.

¹ καλῶς, rightly, well. ² προῖσθημι, rule. ³ διπλοῦς, double, two-fold. ⁴ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. ⁵ ἀξιόω, consider worthy. ⁶ μάλιστα, especially, most of all. ⁷ κοπιῶν, toil, labor. ⁸ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁹ βoύς, ὁ, ox, cow. ¹⁰ ἀλοῶ, thresh. ¹¹ φιμώω, muzzle, silence. ¹² ἄξιος, worthy, deserving. ¹³ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ¹⁴ μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. ¹⁵ κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ¹⁶ παραδέχομαι, receive, accept. ¹⁷ ἐκτός, aside from, besides. ¹⁸ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ¹⁹ ἁμαρτάνω, sin. ²⁰ ἐλέγχω, convict, reprove. ²¹ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ²² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ²³ ἐκλεκτός, chosen, elect. ²⁴ φυλάσσω, guard, keep. ²⁵ χωρὶς, separate, apart from (gen). ²⁶ πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ²⁷ πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. ²⁸ ταχέως, quickly, soon. ²⁹ ἐπιτίθημι, lay upon, put. ³⁰ κοινωνέω, have a share of, share. ³¹ ἀλλότριος, strange, foreign. ³² σεαυτοῦ, yourself, of you. ³³ ἀγνός, pure, holy. ³⁴ μηκέτι, no longer. ³⁵ ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. ³⁶ οἶνος, ου, ὁ, wine. ³⁷ ὀλίγος, little, few. ³⁸ χρᾶμαι, use, make use of. ³⁹ στόμαχος, ου, ὁ, stomach. ⁴⁰ πυκνός, frequent, numerous. ⁴¹ ἀσθενεία, ας, ἡ, weakness, sickness. ⁴² πρόδηλος, clear, evident. ⁴³ προάγω, lead forth, go before. ⁴⁴ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ⁴⁵ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ⁴⁶ ὡσαύτως, likewise. ⁴⁷ ἄλλως, otherwise. ⁴⁸ κρύπτω, conceal, hide.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν¹ δούλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας² πάσης τιμῆς³ **6**

ἀξίους⁴ ἡγείσθωσαν,⁵ ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία⁶

βλασφημῇται.⁷ Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας² μὴ **2**

καταφρονεῖτωσαν,⁸ ὅτι ἀδελφοί εἰσιν: ἀλλὰ μᾶλλον

δουλεύετωσαν,⁹ ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας¹⁰

ἀντιλαμβάνόμενοι.¹¹ Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἰ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,¹² καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν¹³ λόγοις, **3**

τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν¹⁴

διδασκαλίᾳ,⁶ τετύφωται,¹⁵ μὴδὲν ἐπιστάμενος,¹⁶ ἀλλὰ νοσῶν¹⁷ **4**

περὶ ζητήσεις¹⁸ καὶ λογομαχίας,¹⁹ ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,²⁰ ἔρις,²¹

βλασφημίαι,²² ὑπόνοιαι²³ πονηραί, διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων **5**

ἀνθρώπων τὸν νοῦν,²⁵ καὶ ἀπεστερημένων²⁶ τῆς ἀληθείας,

νομιζόντων²⁷ πορισμὸν²⁸ εἶναι τὴν εὐσέβειαν.¹⁴ Ἀφίστασο²⁹ ἀπὸ

τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς²⁸ μέγας ἡ εὐσέβεια¹⁴ μετὰ **6**

αὐταρκειάς:³⁰ οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν³¹ εἰς τὸν κόσμον, δῆλον³² **7**

ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν³³ τι δυνάμεθα: ἔχοντες δὲ διατροφάς³⁴ καὶ **8**

¹ ζυγός, οὗ, ὁ, yoke, heavy burden. ² δεσπότης, οὗ, ὁ, master, lord. ³ τιμή, ἧς, ἡ, honor, price. ⁴ ἄξιος, worthy, deserving. ⁵ ἡγέομαι, lead, be chief. ⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁷ βλασφημέω, revile, blaspheme. ⁸ καταφρονέω, think little of, despise. ⁹ δουλεύω, serve, am a slave. ¹⁰ εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. ¹¹ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. ¹² ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹³ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁴ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁵ τυφώω, puff up, make haughty. ¹⁶ ἐπίσταμαι, understand, know. ¹⁷ νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ¹⁸ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁹ λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. ²⁰ φθόνος, οὗ, ὁ, envy, grudge. ²¹ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ²² βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²³ ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. ²⁴ διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ²⁵ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ²⁶ ἀποστερέω, defraud, deprive of. ²⁷ νομίζω, suppose, think. ²⁸ πορισμός, οὗ, ὁ, means of gain, source of gain. ²⁹ ἀφίστημι, withdraw, depart. ³⁰ αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ³¹ εἰσφέρω, carry inward, bring in. ³² δῆλος, clear, evident. ³³ ἐκφέρω, carry out, bring forth. ³⁴ διατροφή, ἧς, ἡ, food, nourishment.

σκεπάσματα¹ τούτοις ἀρκεσθισόμεθα.² Οἱ δὲ βουλόμενοι³ 9
 πλουτεῖν⁴ ἐμπίπτουσιν⁵ εἰς πειρασμὸν⁶ καὶ παγίδα⁷ καὶ ἐπιθυμίας
 πολλὰς ἀνόητους⁹ καὶ βλαβεράς,¹⁰ αἵτινες βυθίζουσιν¹¹ τοὺς
 ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον¹² καὶ ἀπώλειαν.¹³ Ῥίζα¹⁴ γὰρ πάντων τῶν 10
 κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία¹⁵ ἧς τινὲς ὀρεγόμενοι¹⁶
 ἀπεπλανήθησαν¹⁷ ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν¹⁸
 ὀδύναις¹⁹ πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ²⁰ ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε·²¹ δίωκε²² δὲ δικαιοσύνην, 11
 εὐσέβειαν,²³ πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν,²⁴ πραότητα.²⁵ Ἀγωνίζου 12
 τὸν καλὸν ἀγῶνα²⁷ τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ²⁸ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς
 ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας²⁹ τὴν καλὴν ὁμολογίαν³⁰ ἐνώπιον
 πολλῶν μαρτύρων.³¹ Παραγγέλλω³² σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ 13
 ζῶοντος³³ τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος
 ἐπὶ Ποντίου³⁴ Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,³⁰ τηρῆσαί σε τὴν 14
 ἐντολὴν ἄσπιλον,³⁵ ἀνεπίληπτον,³⁶ μέχρι³⁷ τῆς ἐπιφανείας³⁸ τοῦ
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει³⁹ ὁ μακάριος 15

¹ σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. ² ἀρκέω, assist, suffice. ³ βούλομαι, wish, will. ⁴ πλουτέω, be rich, become rich. ⁵ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ⁶ πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. ⁷ παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ⁸ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ⁹ ἀνόητος, foolish, thoughtless. ¹⁰ βλαβερός, harmful, injurious. ¹¹ βυθίζω, sink, plunge. ¹² ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ¹³ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ¹⁴ ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ¹⁵ φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ¹⁶ ὀρέγω, stretch forth, long for. ¹⁷ ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray. ¹⁸ περιπείρω, pierce through, impale. ¹⁹ ὀδύναις, ης, ἡ, pain, grief. ²⁰ ὦ, Oh! omega. ²¹ φεύγω, flee, escape. ²² διώκω, pursue, persecute. ²³ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ²⁴ ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ²⁵ πραΰτης, mildness, gentleness. ²⁶ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ²⁷ ἀγών, ὠνος, ὁ, struggle, fight. ²⁸ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ²⁹ ὁμολογέω, confess, profess. ³⁰ ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ³¹ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ³² παραγγέλλω, order, command. ³³ ζῶοντιέω, make alive, make to live. ³⁴ Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. ³⁵ ἄσπιλος, spotless, unstained. ³⁶ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ³⁷ μέχρι, until, as far as (gen). ³⁸ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ³⁹ δείκνυμι, show, point out.

καὶ μόνος¹ δυνάστης,² ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,³ καὶ κύριος
 τῶν κυριευόντων,⁴ ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν,⁵ φῶς οἰκῶν⁶ 16
 ἀπρόσιτον,⁷ ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται: ᾧ
 τιμὴ⁸ καὶ κράτος⁹ αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις¹⁰ ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε,¹¹ μὴ ὑψηλοφρονεῖν,¹² 17
 μηδὲ ἡλπικέναι¹³ ἐπὶ πλούτου¹⁴ ἀδηλότητι,¹⁵ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ
 ζῶντι, τῷ παρέχοντι¹⁶ ἡμῖν πάντα πλουσίως¹⁷ εἰς ἀπόλαυσιν:¹⁸ 18
 ἀγαθοεργεῖν,¹⁹ πλουτεῖν²⁰ ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους²¹ εἶναι,
 κοινωνικούς,²² ἀποθησαυρίζοντας²³ ἑαυτοῖς θεμέλιον²⁴ καλὸν εἰς 19
 τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται²⁵ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

ᾧ²⁶ Τιμόθεε,²⁷ τὴν παραθήκην²⁸ φύλαξον,²⁹ ἐκτρεπόμενος³⁰ τὰς 20
 βεβήλους³¹ κενοφωνίας³² καὶ ἀντιθέσεις³³ τῆς ψευδωνύμου³⁴
 γνώσεως:³⁵ ἣν τινες ἐπαγγελόμενοι³⁶ περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν. 21

¹ μόνος, only, alone. ² δυνάστης, ου, ό, ruler, sovereign. ³ βασιλεύω, reign, rule. ⁴ κυριεύω, be lord over, rule. ⁵ ἀθανασία, ας, ή, immortality. ⁶ οἰκέω, inhabit, dwell. ⁷ ἀπρόσιτος, unapproachable. ⁸ τιμή, ης, ή, honor, price. ⁹ κράτος, ους, τό, power, dominion. ¹⁰ πλούσιος, rich. ¹¹ παραγγέλλω, order, command. ¹² ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ¹³ ἐλπίζω, hope, hope for. ¹⁴ πλούτος, ου, ό, wealth, riches. ¹⁵ ἀδηλότης, ητος, ή, uncertainty. ¹⁶ παρέχω, offer, afford. ¹⁷ πλουσίως, richly, abundantly. ¹⁸ ἀπόλαυσις, εως, ή, enjoyment. ¹⁹ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ²⁰ πλουτέω, be rich, become rich. ²¹ εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. ²² κοινωνικός, liberal, generous. ²³ ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ²⁴ θεμέλιος, ου, ό, foundation. ²⁵ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ²⁶ ᾧ, Oh! omega. ²⁷ Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. ²⁸ παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. ²⁹ φυλάσσω, guard, keep. ³⁰ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ³¹ βέβηλος, worldly, profane. ³² κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. ³³ ἀντίθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. ³⁴ ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ³⁵ γνώσις, εως, ή, wisdom, knowledge. ³⁶ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ³⁷ ἀστοχέω, miss the mark, go astray.

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.